

ARMONIA DI VOCI

RIVISTA
BIMESTRALE
DI MUSICA

MUSICA VOCALE LITURGICA

Canti per l'Assemblea cristiana

NOVEMBRE
DICEMBRE
1966

6



ELLE DI CI * TORINO - LEUMANN

Armonia di

voci corali

CANTI PER L'ASSEMBLEA CRISTIANA
RIVISTA BIMESTRALE DI MUSICA LITURGICA

CORALI, RESPONSORI, ANTIFONE, MOTTETTI IN ITALIANO E IN LATINO PER SCHOLA E PER POPOLO

ANNO XXI - DICEMBRE 1966 - ABBONAMENTO ANNUO L. 1300 (ESTERO L. 2000) - OGNI NUMERO L. 300 - C.C.P. 2/27196

REDAZIONE: DUSAN STEFANI - DIREZIONE E AMMINISTRAZIONE: EDITRICE LDC - TORINO-LEUMANN

CONTENUTO DEL PRESENTE FASCICOLO

- D. RIMAUD: « **Vieni, Signore** » - canto di Avvento su testo di G. Stefani già pubblicato sulla scheda 8/38.
- E. CAPACCIOLI: « **Lieti pastori** » - canto di Natale per Schola a più voci e Popolo, con interludi di Organo su testo di un'antica lauda. Adatto per Offertorio e Finale.
- Un corale antico: « **Noi canteremo gloria a Te** » su testo di G. Stefani, nell'armonizzazione di D. Stefani a 4 voci dispari oppure 3 voci pari (adatta anche a 2). Il corale è stato pubblicato contemporaneamente sulla scheda 22/2 dove si possono trovare altre strofe adatte ai vari periodi dell'Anno Liturgico.
- N. VITONE: « **Messa votiva a Cristo sommo ed eterno Sacerdote** » a una voce e Organo, particolarmente adatta per Seminari e Istituti dove si celebra mensilmente la messa votiva.
- E. BOSIO: « **Quattro corali** » sul testo dei Salmi. L'Autore ha utilizzato integralmente la versione del « Salterio corale », ma in forma nuova. Anziché una formula di recitativo melodico (tipo Gelineau) propone una struttura di corale, molto adatta come lode o inno.
- A. FANT: « **Salvaci, o Signore** » per Schola a più voci, Popolo e Organo. È il canto di ingresso per la messa votiva dell'Unità della Chiesa. Può servire anche per celebrazioni della Parola nell'Ottavario di preghiera per l'Unità della Chiesa.
- **Preghiera del Vespro.** Si tratta di una forma semplificata della celebrazione domenicale o festiva. Sui criteri che l'hanno ispirata, rimandiamo al n. 9 della rivista « Il canto dell'Assemblea », ed. LDC. Di questa « preghiera » esiste il libretto per i fedeli, con la musica dei ritornelli. Le partine sciolte dei canti pubblicati in questo numero saranno pubblicate tra le schede ECAS.

Signore vieni

Inno per l'Avvento

T.: Gino STEFANI

M.: D. RIMAUD

Andantino moderato (♩ = 44)

Si-gno-re vie-ni, la ter-ra è pronta et'acco-glie - rà. Si-gno-re
 Si-gno-re vie-ni, la men-sa è pronta et'acco-glie - rà. Si-gno-re
 Si-gno-re vie-ni, la not-te, il freddo non ha più fi-ne. Si-gno-re

vie-ni, nei sol - chi il gra-no ma - tu - re - rà. Per-chè o - gni
 vie-ni, non ba - sta il pa-ne al-l'u - ma - ni - tà. Tu o - spi - te
 vie-ni, gli oc - chi spe-ra - noi il tuo mat - ti - no La dol-ce tua

vi-ta at-ten-de la tu-a Pa - ro - la; al no-stro aspet-ta - re in-
 buo-no a noi ri-do-ni vi - go - re; la ca - ra pre-sen - za in
 pa-ce si po-si sul no-stro do - lo - re; al fuo-co tuo vi - vo ri -

Ritornello

fi - ne a-pri il tuo cie - lo.
 noi rav-vi - vi l'a - mo - re. Si - gno - re, venga per noi il tuo re - gno !
 - na - sca un mondo che muo - re.

Lieti Pastori

E. CAPACCIOLI

Moderato (♩ = 80-88)

Organo

Bordone 8'

Oboe

rall.

POPOLO

Lie-ti pa-sto-ri ve-ni-te alla ca-pan-na e sen-ti-re-te can-tar glo-ria edo-san-na

Fondi 8-4-2

rall.

I. Strofa

I. Sopr.

II.

mp

mp

cresc. poco

cresc. poco

In ciel ve-dre-te lu-cen-te u-na stel-la che mai si vi-de al

In ciel ve-dre-te lu-cen-te u-na stel-la che mai si

mf

dim.

dim.

mon-do la più bel-la sol-le-ci-ti sol-le-ci-ti e con a-mo-re.

vi-de al mondo la più bel-la sol-le-ci-ti e con a-mo-re.

Gioioso

Organo

Bordone 8'-Nazardo 2 2/3

rall.

POPOLO

Lie-ti pa-sto-ri ve-ni-te alla ca-pan-na e sen-ti-re-te can-tar gloria edo-san-na.

Fondi 8'-4'-2'

rall.

II. Strofa

mp *cresc. poco*

S. Voi tro-ve - re - te gia - ce-re so-pra il fie - no quel c'ha cre - a - to il

C. Voi tro-ve - re - te gia - ce-re so-pra il fie - no quel c'ha cre - a - to il

T. Voi tro-ve - re - te gia - ce-re so-pra il fie - no quel c'ha cre - a - to il

B. Voi tro-ve - re - te gia - ce-re so-pra il fie - no quel c'ha cre - a - to il

cresc.

ciel va-goe se - re - no sol-le - ci - ti e con a - mo - re.

ciel va-goe se - re - no sol-le - ci - ti, sol-le - ci - ti e con a - mo - re.

ciel va-goe se - re - no sol-le - ci - ti, sol-le - ci - ti e con a - mo - re.

ciel va-goe se - re - no sol-le - ci - ti e con a - mo - re.

Moderato

Organo

Ripienino

POPOLO

Lie - ti pa - sto - ri ve - ni - te al - la ca - pan - na e sen - ti - re - te can - tar glo - ria a do - san - na.

Fondi 8'-4'-2'

Altre possibilità della II. strofa per quattro voci pari.

Voi tro - ve - re - te gia - ce - re so - pra il fie - no quel cha cre - a - to il

Voi tro - ve - re - te gia - ce - re so - pra il fie - no quel cha cre - a - to il

Voi tro - ve - re - te gia - ce - re so - pra il fie - no quel cha cre - a - to il

ciel va - goe se - re - no sol - le - ci - ti — e con a - mo - re.

ciel va - goe se - re - no sol - le - ci - ti — e con a - mo - re.

ciel va - goe se - re - no — sol - le - ci - ti e con a - mo - re.

Noi canteremo gloria a Te

T.: Gino STEFANI
M.: Corale antico
Armonizzazione D.S.

Solenne

$\frac{3}{2}$ Noi can-te-re-mo glo-ria a te, Pa-dre che dà la vi-ta,

Di-o d'im-men-sa ca-ri-tà, Tri-ni-tà in-fi-ni-ta.

II. Cristo è venuto in mezzo a noi,
nascendo da Maria:
egli nel mondo ormai sarà
Verità, Vita e Via.

III. Manda, Signore, in mezzo a noi,
manda il Consolatore,
lo Spirito di santità,
Spirito dell'Amore.

Armonizzazione a tre voci pari.

$\frac{3}{2}$ Noi can-te-re-mo glo-ria a te, Pa-dre che dai la vi-ta,

Di-o d'im-men-sa ca-ri-tà Tri-ni-tà in-fi-ni-ta.

MESSA VOTIVA "CRISTO SACERDOTE"

1. Canto d'ingresso

Nicola VITONE

Maestoso (♩ = 72)CORO *f*

Il Signore l'ha giu - ra - to

non si pen-ti - rà: Tu sei Sa-cer - do-te in e - ter - no.

SOLISTI I.

(♩ = 72)

mf

Sen - ten - za del Si - gnore al mio Si - gno - re: si ed al - la mia de - stra fin - ché io

SOLISTI II.

pon - gai i tuoi ne - mi - ci sga - bel - lo dei tuoi pie - di. Glo - ri - a al Pa - dre al

Fi-glio e al-lo Spi-ri-to San-to: co-me e-ra in prin-ci-pi-o,

o-ra e sem-pre nei se-co-li dei se-co-li. A-men.

D.C. al Fine

2. Canto interlezionale

Gioioso (♩ = 104)
CORO

Al-le-lu-ia. Al-le-lu-ia.

SOLO *declamando*

Ge-sù che ri-ma-ne in e-ter-no pos-sie-de l'e-ter-no Sa-cer-do-zi-o

attacca subito
l'Alleluia

3. Canto di Comunione

Devoto (♩ = 66)

CORO *mp somnesso*

«Que-sto è il Cor-po che per voi sa-rà da-to questo è il ca-li-ce della

dim.

nuo-va al-le - an-za nel mio san-gue» di-ce il Si - gno - re.

mp cresc.

dim. e rit

O-gni vol-ta che ne prende-re-te — fa-te que-sto — in mia me-mo-ri-a.

Scorrevole (♩ = 104)

SOLI *mf*

Be-ne-di-rò il Si-gno-re in o-gni tem-po — sul-la mia boc-ca sem-pre la sua lo-de.

rit. cresc.

Nel Si-gno-re si glo-rie-rà la-ni-ma mi-a — lu-mi-le a - scol-tie si ral-le-gri.

QUATTRO CORALI

sul testo dei Salmi

1. Cantate al Signore

(dal Salmo 95)

T.: Salterio Corale

M.: Ernesto BOSIO

Solennemente gioioso

Can - ta - te al Signore un canto nuo - vo: o ter - ra tut - ta acclamante al Si -

- gno - re, can - ta - tee be - ne - di - te il suo no - me. An - nun - cia - te da gior - no a

Fine *mp*

gior - no la sua sal - vez - za, rac - con - ta - tetra i po - po - li la sua

glo - ria, in tut - te le na - zio - ni i suoi pro - di - gi. Can -

dal $\oplus$ al Fine

2. Io canterò la tua forza

(dal Salmo 58)

Con freschezza

Io can - te - rò la tua for - za, o Di - o, nel mat - ti no accla - me -

mp

-rò al tuo a-mo-re: — tu sei il mio al-to luo-go di ri - pa-ro — mio ri -



-fu - gio nel gior-no del-l'an-go - scia. — O mia for-za, a te in neg-ge -



-rò: — o Dio, mio al-to luo-go di ri - pa-ro, — sei tu il



Di - o del mio a-mo - re, — sei tu il Di - o del mio a-mo - re. —



3. Venite, esultiamo

(dal Salmo 94)

Tranquillo e sereno

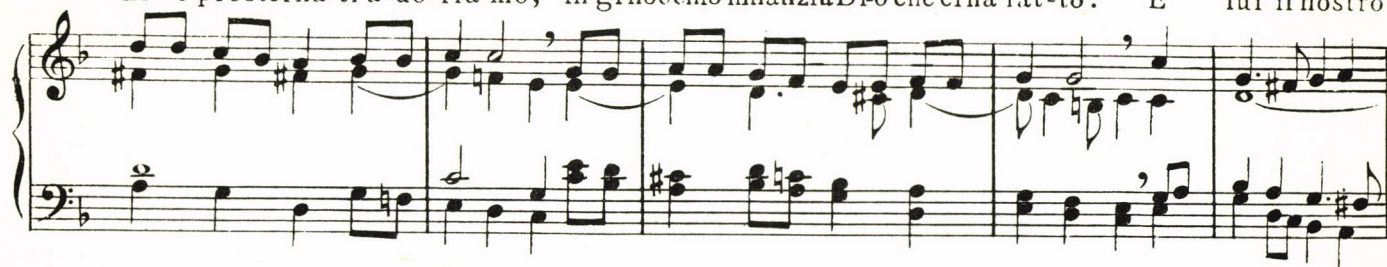
Ve - ni-te, e-sultiamo al Si-gno-re, ac-cla - mia-mo alla roccia che ci



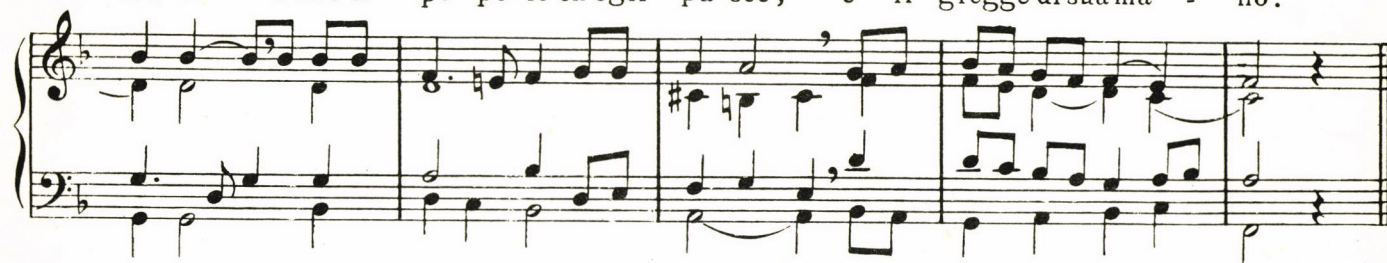
sal-va! An - dia - mo al suo volto nel-la lo - de, a lui con in-ni ac-cla-mia - mo! Ve -



-ni-te prosterna-ti a-do-ria-mo, in gi-noc-chio innanzia Di-o che ci ha fat-to. È lui il nostro



Di-o e noi il po-po-lo ch'egli pa-sce, e il gregge di sua ma - no.



4. In te mi rifugio

Lento accorato

(dal Salmo 70)

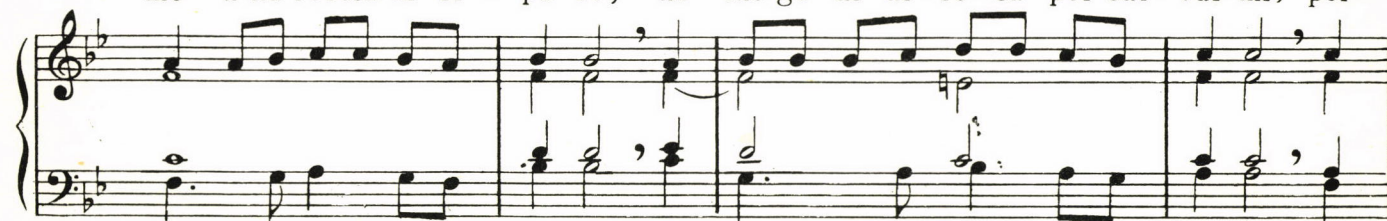
In te mi ri-fu-gio, o Si-gno-re: ch'io non deb-ba mai ar-ros - si-re. La tua giu-



-sti - zia mi li-be-rie re - di-ma: ten-di-mi il tuo orec-chio e sal - va - mi. Sii per



me u-na roccia di ri - pa-ro, un luo-go di di-fe-sa per sal-var-mi, per-



-chè tu sei la mia ru-pe e la mia di - fe - -sa.



D.C. al Fine

Salvaci, o Signore

Canto per l'Unità della Chiesa

T.: Messale dell'Assemblea

M.: Antonio FANT

Solenne

SCHOLA (a 1 o 4 v.) e ORGANO *ad lib.*

f Sal-va-ci, o Si-gno-re, ra-du-na-ci da tut-te le na-zio-ni.
Salvaci, o Si-gno-re, ra-du-na-ci da tut-te le na-zio-ni.

POPOLO

f Sal-va-ci, o Si-gno-re, ra-du-na-ci da tutte le na-zio-ni.—

Man.

VERSETTI (*Salmo 105*) (Soli o Schola)

1
Rendete grazie al Si-gnore, egli è buono, per-chè il suo a-more è per sempre.
Visitaci nella tua sal-vezza, perchè gu-stiamo il bene dei tuoi ie-letti —

— Chi di-rà le forti im-prese del Si-gnore — e farà sen-tire tutte le sue lodi?
— e go-diamo la gioia della tua gente — e ci glo-riamo con la tua eredi-tà.

PREGHIERA DEL VESPRO

Testo dei salmi: **Salterio corale**. Melodie di *Gelineau e Dusan Stefani*.

CELEBRANTE

O Di-o, vie-ni a sal-var-mi!

POPOLO

Si-gnore, vic-ni pre-sto in mio a-ju - to!



Gloria al Padre, al Figlio, allo Spirito Santo, a Co-lui che vi-ve nei se-co-li, A-men!



SALMO PRIMO (Salmo 122)

Si canta l'antifona all'inizio (soli, poi tutti) e dopo ogni strofa.

A. MARTORELL

Ant. *Lento*

fin-chè di noi ab-bia pie-tà.



$\text{♩} = 1 \text{ tempo}$



SALMO SECONDO (Salmo 117)

Può essere recitato da due cori alternati, con l'antifona all'inizio e alla fine. Può essere cantato da cori alternati (soli - coro, voci bianche e virili): in tal caso è bene ripetere l'antifona ogni due strofe.

E-gli è buo-no, il suo a-mo-re è per sempre —

Rendete gra-zie al Si-gno-re: è buo-no, per sem-pre —

E-gli è buo-no, per sem-pre —

L. PICCHI

1. La ca-sa d'Isra-e-le lo di-ca: il suo a-mo-re è per sem-pre.
 2. Dalla stret-ta ho gri-da-to al Si-gno-re: mi ha esau-di-to e mi ha sciol-to.
 3. È me-glio rifu-giar-si nel Si-gno-re: che confi-da-re nel l'u-omo.
 4. « La sua de-stra o-pe-ra po-ten-za la sua de-stra in-nal-za.
 5. La pie-tra che i costrut-to-ri hanno scar-ta-to ora e pie-tra an-go-la-re:
 6. Ti pre-ghia-mo, Si-gno-re, dà sal-vez-za! dà suc-cès-so, o Si-gno-re!
 7. Sia glo-ria al Pa-dre, al Fi-glio, allo Spi-ri-to San-to.

1. La ca-sa di A-ron-ne lo di-ca: il suo a-mo-re è per sem-pre.
 2. Il Si-gno-re è con me, non ho ti-mo-re: che co-sa può far-mi l'uo-mo?
 3. È me-glio rifu-giar-si nel Si-gno-re: nar-re-rò le sue o-pe-re.
 4. Io non mori-rò, ma vi-vrò: è un pro-di-gio ai no-stri oc-chi.
 5. que-sto è stato fat-to dal Si-gno-re: co-lui che vie-ne!
 6. Bene-det-to nel no-me del Si-gno-re
 7. a chi e-ra, / è, / e sa-rà.

1. Chi te-me il Si-gno-re lo di-ca: il suo a-mo-re è per sem-pre.
 2. Il Si-gno-re è con me, fra i miei a-mi-ci: disprez-zo i miei ne-mi-ci.
 3. → che confi-da-re nei po-ten-ti.
 4. Il Si-gno-re mi ha mol-to pu-ni-to, ma non mi ha da-to al-la mor-te.
 5. Questo è il gior-no che il Si-gno-re ha fat-to: ral-le-gria-mo-ci, e-sul-ta-mo.
 6. Vi benedi-cia-mo dalla ca-sa del Si-gno-re: egli è Dio, ci ha da-to lu-ce.
 7. → nei se-co-li il Si-gno-re.

SALMO TERZO (Salmo 144)

L'antifona si canta da tutti all'inizio e alla fine. Le strofe sono alternate tra due cori (uguali, oppure soli - tutti, oppure voci bianche - voci virili). La dossologia insieme.

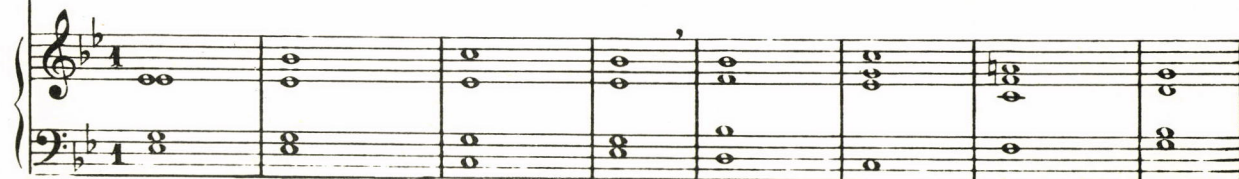
Solenne

D.S.

Tie-sal-to, mio Di - o, mio Re: — e be-ne-di-co il tuo no-me per sempre. —



1. Be-	nigno e misericor-	dioso è il Si-	gnore,	lento all'	ira e	grande nell'a-	more:
2. buo-	no è il Si-	gnore per	tutti,	la sua miseri-	cordia su	tutte le sue	opere.
1. Ti rin-	graziano	tutte le tue	opere:	ti bene-	dicono, o Si-	gnore, i tuoi fe-	deli;
2. so-	parlano la	gloria del tuo	regno,	dicono le tue	forti im-	prese.	
1. Vero è il Si-	gnore in	tutte le sue pa-	role,	amo-	revole in	tutte le sue	opere;
2. so-	stiene tutti	quelli che	cadono,	rad-	drizza	chiunque è pie-	gato.
1. Gli occhi di	tutti a-	spettano da	te,	e tu gli	dai da man-	giare a suo	tempo:
2. sei	tu che	apri la tua	mano	e	sazi con pia-	ceri ogni vi-	vente.
1. Giusto è il Si-	gnore in	tutte le sue	vie,	amo-	revole in	tutte le sue	opere:
2. è vi-	cino a tutti	quelli che lo	chiamano, a	chiunque lo	chiama in veri-	tà.	
1. Sia	gloria al	Padre onnipoten-	te,	al	Figlio, Gesù	Cristo, Si-	gnore,
2. allo	Spirito	santo, A-	more,	nei	secoli dei	secoli.	Amen.



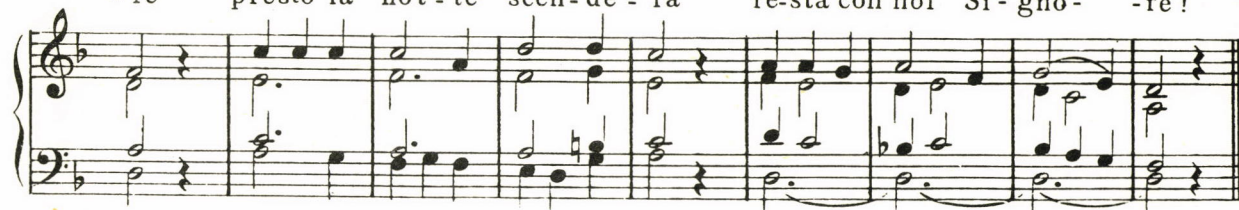
Segue la *Lettura breve* e l'*Omelia*. Se si dà la benedizione col SS.mo, l'esposizione si farà durante il canto seguente. Poi si reciterà la *Pregbiera dei fedeli*, conclusa dall'*Orazione* o dal *Padre Nostro*. Si conclude con il *Tantum ergo*, la benedizione e un canto finale.

INNO DELLA SERA

Il gior-noor-mai scom-pa - - re presto la lu - ce muo - -



- re presto la not-te scen-de - ra re-sta con noi Si-gno - - re!



E in questa sera, preghiamo,
venga la pace vera,
venga la tua serenità,
la tua bontà, Signore!

La grande sera ci attende,
quando la notte splende:
quando la gloria brillerà,
apparirà il Signore.

A te, Creatore del mondo,
gloria la notte e il giorno,
gloria la Chiesa canterà,
acclamerà: Signore!

CANTO DELLA VERGINE MARIA

Invece dell'inno si potrà cantare, a cori alternati, il Canto della Vergine Maria, con una di queste melodie.

I.

1. L'anima mia ma-gni-fica il Si-gno-re, e si al-lie-ta il mio spi-rito in Dio, mio Salva-to-re.
 2. Perchè ha guar-da-to alla mi-se-ria della sua ser-va: e o-ra tutti i se-co-li mi di-ran-no be-a-ta;

3. poichè il po-ten-te mi ha fat-to grandi co-se, e san-to è il suo no-me;
 4. e il suo a-mo-re per se-co-li e se-co-li a co-lo-ro che lo te-mono

5. Egli o-pera po-ten-za col suo brac-cio di-sper-de i su-per-bi nell'in-ten-to del loro cuo-re;

6. ab-bat-te i po-ten-ti dai tro-ni e in-nal-za i mi-seri;
 7. gli affa-ma-ti li ri-em-pie di be-ni, e i ric-chi li svuo-ta;
 8. sol-le-va Isra-e-le, suo ser-vo ricor-dan-do il suo a-mo-re.

9. Co-sì / ha par-la-to ai nostri pa-dri, per A-bra-mo e la sua discen-den-za nei se-co-li.
 10. Sia glo-ria al Pa-dre onni-po-ten-te, al Fi-glio, allo Spi-rito San-to. A-men

II.

1. L'anima mia ma-gni-fica il Si-gno-re, e si al-lie-ta il mio spi-rito in Dio, mio Salva-tore,
 2. poichè ha guar-dato alla mi-seria della sua ser-va e ora tutti i se-co-li mi di-ran-no be-ata;
 1. poichè il Po-ten-te mi ha fatto grandi cose, e san-to è il su-o nome;
 2. e il suo a-mo-re per se-co-li e se-co-li a co-lo-ro che lo temono.
 1. Egli o-pera po-ten-za col suo brac-cio, di-sper-de i superbi nell'in-ten-to del lo-ro cuore;
 2. abbatte i po-ten-ti dai tro-ni e in-nal-za i mi-seri;
 1. gli affa-ma-ti li ri-em-pie di be-ni, e i ric-chi li svuo-ta;
 2. solleva Isra-e-le, suo ser-vo, ricor-dando il su-o a-mo-re.
 1. Così ha par-lato ai nostri pa-dri, per A-bra-mo e la sua discen-den-za, nei se-co-li.
 2. Sia glo-ria al Pa-dre onni-po-ten-te, al Fi-glio, allo Spi-rito San-to. Amen.

J. Gelineau **CANTO E MUSICA NEL CULTO CRISTIANO** pp. 390 - L. 1.700

Trattazione completa e documentata di tutti i problemi storici e pastorali che implica il rapporto tra musica e Liturgia in funzione dell'aumento di fede, speranza e carità dei fedeli raccolti in Assemblea.

Vari **I SALMI, PREGHIERA E CANTO DELLA CHIESA** pp. 176 - L. 1.000

Libro che giustifica su diversi piani una « traduzione » del Salterio fatta per il canto o la recitazione corale, prospettando anche le possibilità pastorali e catechistiche.

SALTERIO CORALE per la preghiera e il canto

L. 800

150 salmi - 20 cantici - Introduzioni - Orazioni conclusive - Moduli musicali di Gelineau e Dusan Stefani.

SCHEDE ECAS PER LA QUARESIMA

INNI - CORALI - LAUDI

- 10/1 **Vexilla Regis**
10/2 **En ut superba** (in latino) L. 15
10/23 **Padre perdona** (Attende Domine) (in italiano)
Se tu mi accogli - corale
(canto di penitenza) L. 15
10/25 **O Croce beata** - laude
10/26 **Cuore soave** - laude L. 15
10/27 **Dolce Signore** - corale
10/28 **Signore, dolce volto** - corale
L. 15

CANTI DEL « PROPRIO »

- 10/35 **Giovedì Santo** L. 25
10/39 **Venerdì Santo** L. 25
10/29-34 **Domenica delle Palme** L. 25

Le indicazioni pastorali per l'uso si trovano su « Il canto dell'Assemblea », n. 5
L. 200

Gli accompagnamenti sono pubblicati sul fascicolo n. 1 (1966) di « Armonia di voci »
L. 600

Per i fedeli: libretto « La Settimana Santa »
L. 120

La Ditta

Dott. GRAZIANO TUBI

VIA GRAZIANO TUBI 31 - LECCO (Como) - TEL. 24006

ricorda fra i suoi 18 modelli

L'HARMONIUM-ORGANO MOD. 14

Fonica pastosa
potente
ed espressiva

Possibilità
di registrazioni
dolcissime

Timbri diversi

Per ogni strumento
si rilascia
garanzia scritta
per 5 anni



GRATUITAMENTE SI INVIA IL CATALOGO

Raccomandiamo ai Clienti di interpellarci per eventuali
RIPARAZIONI ad Harmoniums anche di antica data

la Casa più antica
gli ORGANI più moderni

BALBIANI
VEGEZZI
BOSSI

MILANO

Pontificia e Reale fabbrica
d'organi

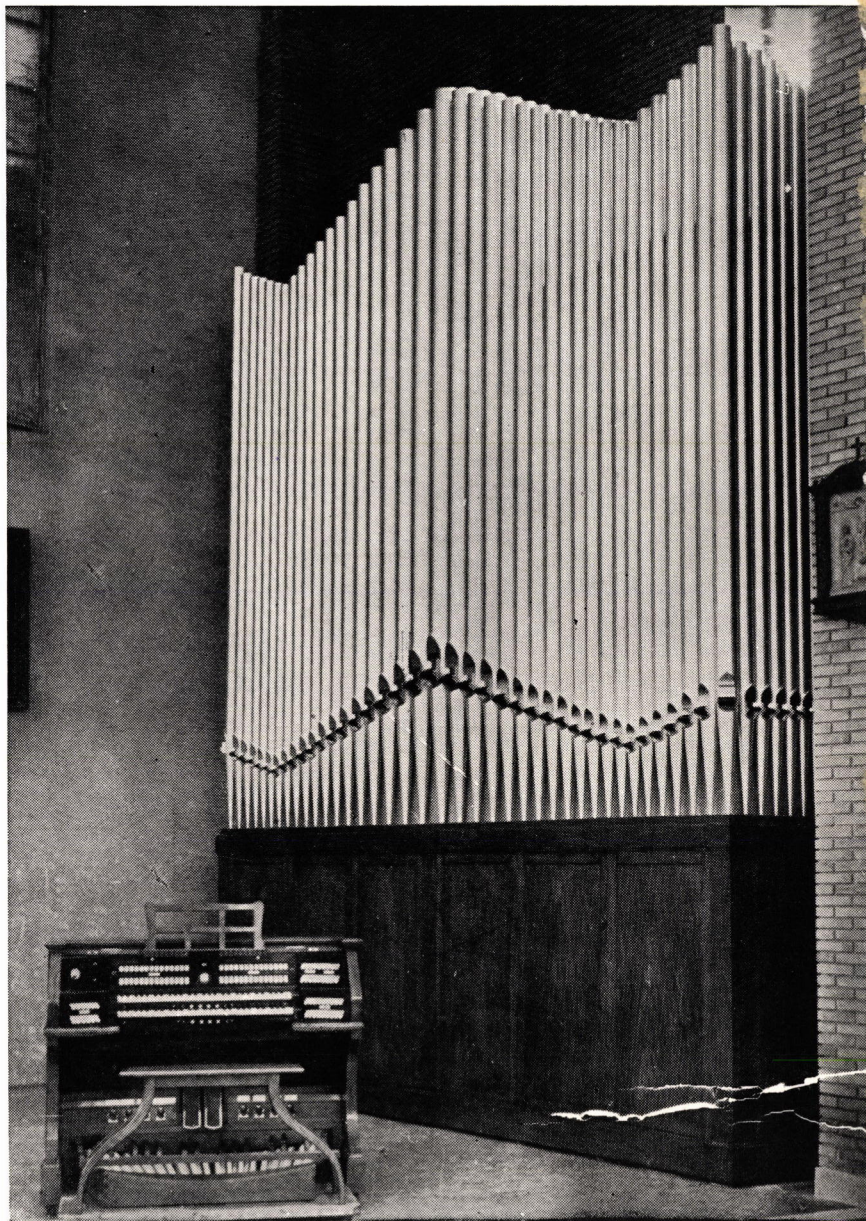
Via Padova 13 - Tel. 287.652

Costruiti oltre 1.800 organi

Fornitrice dei Conservatori
di Milano, Bologna, Napoli,
Cagliari.

Piccoli strumenti

e nuovi modelli sempre pronti
nella sala di prova
della fabbrica.



CANTORALE QUOTIDIANO

L. 450

CANTORALE FESTIVO

L. 250

Sono i « Messalini » essenziali dei fedeli. Contengono:

- i canti processionali (Introito, Offertorio, Comunione) sia del festivo, sia del feriale;
- ai testi liturgici aggiungono anche i « ritornelli » secondo la formula del « Messale dell'Assemblea Cristiana »;
- i canti dell'Ordinario e l'Ordinario della Messa;
- i canti appropriati per la partecipazione alla Messa come ne « La famiglia cristiana nella Casa del Padre ».